



ACERCA del PROYECTO "SERELAREFA"

En el ámbito del programa FP7 IRSES PEOPLE 2009, el proyecto "SERELAREFA- SEMILLAS RED LATINA Recuperación Ecosistemas Fluviales y Acuáticos" tiene el objetivo de lanzar las bases para una red latinoamericana de recuperación fluvial. Considerando los aciertos y desaciertos en el tema, la experiencia recogida por el Centro Italiano per la Riquilificazione Fluviale – CIRF y la Universidad Politécnica de Madrid (UPM-España), más los conocimientos aportados por los participantes latinoamericanos, el proyecto pretende fomentar un flujo de ideas, conocimientos y contactos que ayuden a todos los participantes y a la comunidad internacional a entender mejor la dinámica de los procesos fluviales, los efectos de las intervenciones antrópicas en ellos y cuáles pueden ser las acciones encaminadas a la solución de los numerosos problemas.

El proyecto inicia el 1 de septiembre 2010 y dura 3 años, apoyando el intercambio de investigadores, gestores y profesionales de tres países latinoamericanos (Chile, México y Brasil) y dos Europeos: España e Italia, como coordinador. Los **objetivos** son:

- *Compartir una visión común de la Recuperación fluvial y de lo que puede aportar*
- *Adquirir conceptos base de Geomorfología fluvial como componente clave de la gestión de cauces fluviales*
- *Conocer problemáticas específicas de Italia como de los países partner*
- *Organizar las actividades del proyecto*
- *Crear espíritu de equipo para llevar a cabo exitosamente el proyecto*

Las actividades se enfocarán en el intercambio de experiencias y conceptos, incluso realizando verdaderos viajes de estudio. Se efectuará también una identificación de proyectos de recuperación fluvial de particular interés en Latinoamérica, con su divulgación y se entregará un soporte continuo para desarrollar casos de estudio completos.

Se intentará involucrar otros partners en el transcurso del proyecto.

La Misión Italia, a realizarse entre el 13 y 28 de septiembre de 2010, es la primera actividad de esta iniciativa de cooperación.

Coordinador proyecto: Centro Italiano per la Riquilificazione Fluviale (CIRF), Mestre (VE, I), sito web: www.cirf.org .

Responsable: Andrea NARDINI, mail: a.nardini@cirf.org

Organización logística: Giancarlo GUSMAROLI ; Sara PAVAN

Asistencia logística: Lislíe ZUÑIGA PEÑA mail: lizaizu@gmail.com ; cell: +39 334- 748527



MISION ITALIA 13-28 SEPTIEMBRE 2010

EN EL NORTE DE ITALIA

El programa de la primera misión de intercambio organizada por el CIRF se desarrollará por etapas en el norte italiano así:

	Etapas	Fechas	con la colaboración de	Región (es)
1	Venezia	13-14		Veneto
2	Valstagna	15-16		Veneto
3	Brunico	17	Provincia di Bolzano	Trentino-Alto Adige
4	Valcellina	18-19		Friuli-Venezia Giulia
5	Treviso	20		Veneto
6	Chioggia	21		Veneto
7	Porto Tolle	22	Consorzio di bonifica del Po, AIPO-Rovigo	Veneto
8	Ferrara	23		Emilia-Romagna
9	Parque Ticino	24-27	Parco del Ticino	Piemonte y Lombardia

Imagen adaptada de: <http://webcarta.net/carta/mapa.php?id=28953&lg=es>





1ª etapa – días 1 y 2

13 y 14 de septiembre de 2010

VENEZIA y su laguna

La “Serenissima” “perla del Adriático” y según Napoleón “el más bello salón de Europa”, está ubicada en un conjunto de islas sobre una pantanosa laguna -a la cual se le ha ido ganado terreno con el pasar de los años (ver imágenes siguiente página)- entre las desembocaduras de los ríos Po y Piave, y queda a merced de las mareas “acqua alta” para lo cual se plantea el proyecto “MOSE” de control de los niveles. La entera zona presenta un proceso de subsidencia debido, entre otras causas, a la excesiva extracción de agua y gas natural desde el subsuelo.

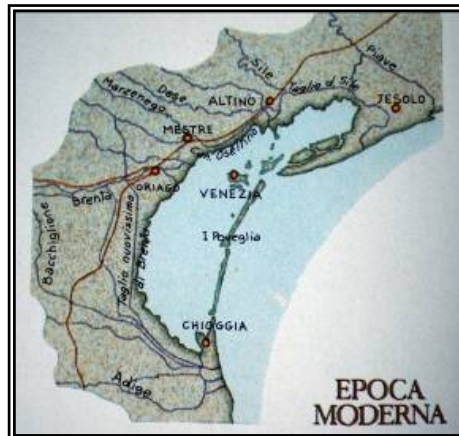


Fotografía: G.A. Rossi Image bank Touring Club Italiano, de Vie del Mondo Anno II, n.14, agosto 1988, pag 100,101.



La calidad del agua de la laguna presenta un grave proceso de degradación debido a las instalaciones portuarias e industriales de Porto Marghera, más la eutrofización resultante de los vertidos urbanos y sobretodo agrícola, que arriban de tierra firme. Para enfrentar este problema se han puesto en marcha numerosos proyectos de renaturalización y sobretodo fitodepuración (por ejemplo en el río Zero) que pretenden limitar la cantidad de nutrientes que de otra manera llegarían al ambiente lagunar.

Mapa (Servizio Cartografico del TCI Milano) (Periódico Touring), de Vie del Mondo Anno II, n.14, agosto 1988. Pag 110.



Carta diseñada por Giorgio Pomella (Periódico Touring), tratte da Vie del Mondo Anno II, n.14, agosto 1988. Pag 98.



Fotografías: Leonardo Idarraga

Venezia una ciudad sin par en el mundo, ha sido escogida como etapa inicial de este viaje de estudio y lugar para pernoctar durante los dos días previstos (noches del día de llegada 12, del 13 y 14).

TEMAS abordados: introducción al proyecto y al grupo; introducción a la Recuperación de ríos (Riqualificazione Fluviale; River Restoration); convivencia hombre-laguna-mar; gestión de la red hídrica de drenaje (*bonifica*).

ACTIVIDADES: se les dará la acogida al grupo y se dejará tiempo para visitar la ciudad; se prevé también una visita a la sede del CIRF (Mestre) en la tarde del 13 con presentación del CIRF mismo, y de los conceptos clave de la RF y, con un taller, se dará inicio a el proyecto IRSES y analizarán las expectativas que al respecto se estén planteando; visita por la tarde al Consorzio di bonifica Dese-Sile.



2ª etapa – días 3 y 4

15 y 16 de septiembre de 2010

VALSTAGNA – río Brenta

La Valstagna (valle estanca o rica de estanques), por donde discurre el río Brenta, es la segunda etapa del viaje. Esta etapa permitirá reflexionar sobre el significado de la recuperación fluvial de la cual el CIRF propone la siguiente definición:



“conjunto integrado y sinérgico de acciones y técnicas, aún de tipo diverso (del jurídico-administrativo-financiero, al estructural), que llevan un curso de agua, con su territorio más estrechamente conexo (“sistema fluvial”), a un estado lo más natural posible, tal que siendo capaz de desplegar sus características funciones ecosistémicas (geomorfológicas, físico-químicas y biológicas) y dotado de mayor valor ambiental, busque satisfacer al mismo tiempo incluso objetivos socioeconómicos” (CIRF, 2006).

TEMAS: la etapa se centrará en observar en el río Brenta y Oliero las “obras duras” o de “ingeniería clásica” con las cuales históricamente se ha pretendido “defender” el territorio, con todos sus pros y sus contras. Como antídoto al “cemento”, se llevarán a cabo exposiciones sobre la visión que la “Riqualificazione Fluviale” posee sobre el riesgo hidráulico, planteándolo como solución multipropósito. Otro tema será el disfrute recreacional de un río y la convivencia ciudad-río en Bassano del Grappa.

ACTIVIDADES: visita a pie del entorno del río Oliero; presentaciones powerpoint; “soft rafting” que se planea llevar a cabo como uno de los tantos “usos compatible” de los ríos, ideal para ser realizado aquí, no sólo por las características del flujo sino porque es la localidad que más honores ha aportado al palmarés italiano con este deporte; en efecto, ¿dónde mejor se puede realizar sino en el medio de un *“majestuoso telón de fondo de las montañas que lo rodean, que le da al lugar una belleza severa”*¹ y que se caracteriza por los terrazamientos (estrechas franjas de tierra realizadas por el hombre mediante muros de piedra donde hasta hace pocos años se sembró maíz y el tabaco), además de las típicas extracciones de mármol blanco y rosa que se hallan prácticamente sobre el pueblo?

¹ <http://www.comunevalstagna.it/territorio.html>



Fuente fotográfica: Página web del "Comune di Valstagna" (<http://www.comunevalstagna.it/territorio.html>)



Para esta etapa, el arribo desde Venezia se dará en tren y la noche del tercer día (el 15) se transcurrirá en una posada de turismo agrícola, al finalizar del segundo día de la presente etapa (septiembre 16), se viajará con un microbus hacia el norte, a fin de cenar y pasar la noche en el "Gasthof Bauhof" de Villa Ottone (Brunico), para la tercera etapa aún en Italia, pero con sabor austriaco.



3ª etapa – día 5

17 de septiembre de 2010

BRUNICO – río Aurino

En alemán llamada Bruneck, es una población que no mucho tiempo atrás perteneció al imperio Austrohúngaro (como gran parte del hoy norte italiano), pero aquí es aún muy notoria su influencia. La municipalidad hoy día pertenece a la Provincia Autónoma de Bolzano (Bozen), se halla a una altura de 835 msnm y está circundada de los Alpes de Zillertal (Alpes Dolomíticos).



Fotografías de: Stefan Kuhn y Daniela Kofler (http://www.brunico.it/BENVENUTI/GALLERIA_FOTO/galleria_foto.html)

TEMA: estudiar las obras de defensa "clásicas" que incarnan la idea de "fijar el río" y, por otro lado, las intervenciones de ingeniería naturalística (o bioingeniería) y de verdadera recuperación hidromorfológica.

ACTIVIDAD: presentaciones audiovisuales (PPT); visita en campo en el torrente Aurino, afluente del río Rienza, del mayor proyecto de recuperación hidromorfológica implementado hasta la fecha en Italia; visita a intervenciones clásicas de protección frente al riesgo hidráulico e hidromorfológico.

NOTA: esta visita ha sido posible gracias al apoyo logístico y de contenidos de la Provincia de Bolzano.



Fotografías: Pier Carlo Fiorella
(<http://www.panoramio.com/photo/25865185> y <http://www.panoramio.com/photo/25865401>)



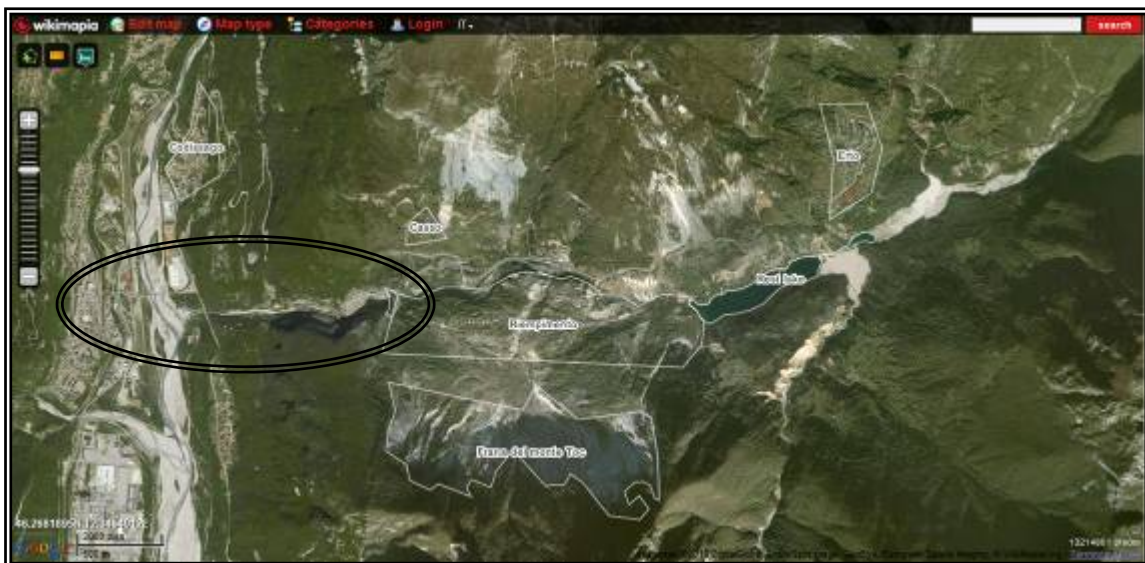
4ª etapa – días 6 y 7

18 y 19 de septiembre de 2010

VALCELLINA – río Cellina

Esta cuarta etapa en la Valcellina (o valle del Cellina), tomando como punto de referencia el Refugio de montaña "Ciudad de Pordenone" (donde se pernoctará estos dos días), se desarrollará en uno de los valles más espectaculares desde el punto de vista hidromorfológico de los Alpes Dolomíticos.

TEMA: nos ilustraremos sobre el riesgo hidráulico e hidromorfológico visitando los sitios afectados por el desastre de la represa del Vajont, ocurrido el 9 de octubre de 1963 y que costó la muerte de cerca 2.000 personas en el pueblo de Longarone, al caer al interior del embalse un deslizamiento de casi 260 millones de metros cúbicos de detritos provenientes del monte Toc, desplazando el agua en una ola que irrumpió en el pueblo destruyendo todo a su paso. Estos sitios nos permitirán además reflexionar sobre el significado de equilibrio y estado de referencia morfológico buscando responder *¿cómo establecer y expresar en modo sintético, pero eficaz, si un curso de agua o un tramo de este, está bien o mal, mirándolo verdaderamente con una visión integrada, sobre todo a una escala suficiente de cuenca o región? y ¿cómo juzgar cuál curso de agua, o tramo de este, "vale más" o merece más protección, para evitarle la degradación o para intervenirlo mejorándolo?*



Fuente: Wikimapia (<http://www.wikimapia.org/#lat=46.2667655&lon=12.3315525&z=14&cl=4&m=b>)

ACTIVIDADES: visitas de campo acompañadas de un taller exploratorio; simulación del aplicación del enfoque integrado de evaluación del estado ecológico de los ríos que permite medir el objetivo central de la recuperación fluvial; presentaciones audiovisuales.

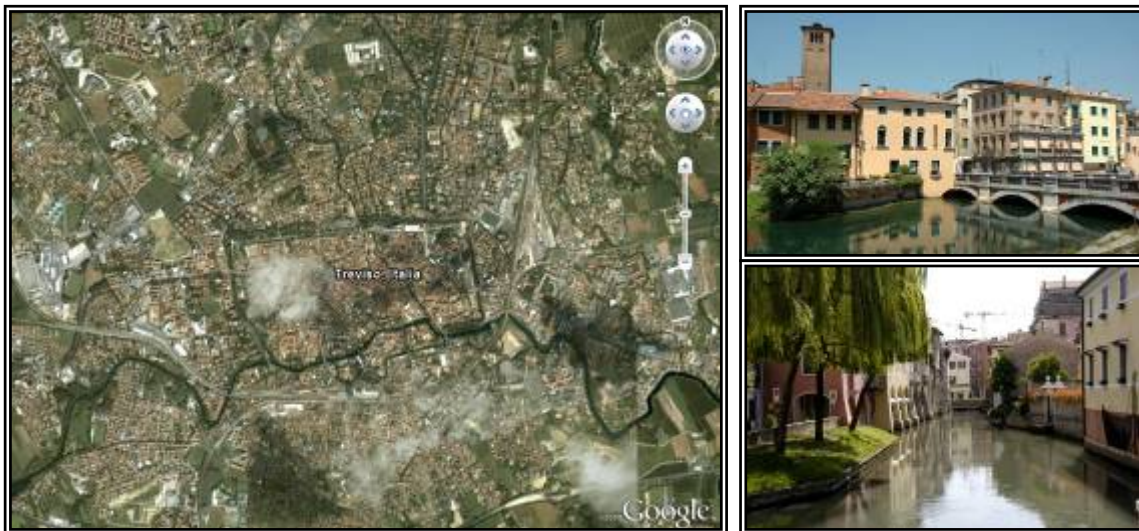


5ª etapa – día 8

20 de septiembre de 2010

TREVISO –río Sile

Regresando al Veneto, la quinta etapa se lleva a cabo en la ciudad de Treviso, situada en el llano "entre el golfo de Venecia y los Alpes, en la confluencia del río Sile con el río Botteniga, a unos 15 kilómetros al sudoeste del río Piave ²".



Imágenes: Google Earth; Gary Houston (<http://es.wikipedia.org>) y Eugénie Reginato (<http://maselligiulio.interfree.it/veneto.htm>)

TEMAS: la etapa se enfatizará en aclarar los diversos objetivos involucrados en la problemática de ríos y en particular en estudiar los conflictos entre la necesidad de recreación y la conservación de la naturaleza; otra faceta de este tema es cómo puede una ciudad convivir provechosamente con un río; finalmente, conocer un río de manantial seguramente abre ulteriores horizontes.

ACTIVIDADES: visita a los manantiales del Sile y al Oasis de Santa Caterina, con una posible presentación audiovisual sobre el tema; descenso fluvial por el río Sile; recorrido a la ciudad de Treviso.

El alojamiento en esta etapa se realizará en cercanías a la ciudad y el transporte se proveerá mediante buses y la comida en una típica *trattoria* de la región.

² <http://es.wikipedia.org/wiki/Treviso>



6ª etapa – día 9

21 de septiembre de 2010

CHIOGGIA – el Delta del Po

La etapa seis se desarrolla en Chioggia, en la parte sur de la laguna Veneta, puerto italiano sobre el Adriático que se destaca por el cultivo de flores, el turismo, la pesca y las labores típicas de los astilleros.



Imagen: Google Earth

TEMAS: fitodepuración en Ca' di Mezzo para reducir la carga de nutrientes que llegan a la laguna de Venezia (este tema se ve en esta etapa por razones logísticas, pero obviamente está conectado a la etapa 1); efectos de las intervenciones ingenieriles (terraplenes) a lo largo de siglos en todo el cauce del Po; efectos de la subsidencia en el delta del Po.

ACTIVIDADES: traslados a través de la laguna y visitas al Mose (tema también conectado a la etapa 1); recorridos en la zona; presentaciones en vivo de las problemáticas.

Se prevé almorzar en la isla-barrera de Pellestrina y pasar la noche en el cercano pueblo de Porto Tolle.



Fotografías: <http://www.magicoveneto.it/Padovano/Saccisia/CaDiMezzo-1.htm>



7ª etapa – día 10

22 de septiembre de 2010

Porto Tolle –río Po y su Delta

La ciudad de Porto Tolle, acoge la 7ª etapa de la Misión Italia, en la cual se continuará la visita en el mismo ambiente del día anterior.

TEMAS: se añade a los temas del día anterior el argumento de la “bonifica” o recuperación de terrenos para hacerlos “útiles” sea para agricultura o urbanismo, actividad que ha completamente transformado el natural uso de estos terrenos bajos y pantanosos; valor de la biodiversidad; conflicto entre objetivos.

ACTIVIDADES: visita al museo de la bonifica para analizar la gestión de la más grande zona de bonifica (drenada artificialmente) en Europa; visita en bote a unos brazos del río.



Imágenes: Google Earth y página oficial “Comune di Goro”



8ª etapa – días 11

23 de septiembre de 2010

FERRARA – MILANO –río Po

Esta es una etapa más cultural en sentido clásico del término que comprende una estadia de relax, la mañana del día 23, en la ciudad de Ferrara (reconocida como patrimonio de la humanidad por la Unesco) para, en las horas de la tarde, viajar en tren hacia la ciudad de Milano e instalarnos en un centro agroturístico en magenta en el parque Ticino (occidente de la ciudad).

9ª etapa – días 12 a 16

24-28 de septiembre de 2010

Parco del TICINO –río Ticino

Este es el corazón del viaje en términos de contenidos técnicos.

Ya sin muchos traslados, aprovechando del apoyo logístico y de contenidos ofrecido por la administración del Parque del Ticino (el mayor y más antiguo parque natural fluvial en Italia), se desarrollarán varias sesiones de trabajo principalmente en oficina, sin despreciar sin embargo de conocer el fabuloso río azul:



Proyecto IRSES "SERELAREFA" – Misión Italia (septiembre de 2010)



(de Internet, sitio web del Parco <http://www.parcoticino.it>)

TEMAs y ACTIVIDADES

24 Viernes:

- Mañana: i) visita a las bocatomas del Ticino (hacia el norte);
ii) encuentro en el consorcio Naviglio y exposición de informaciones acerca del sistema hídrico;
iii) presentación por parte del Parco Ticino (qué es, qué hace, problemáticas y oportunidades);

Almuerzo campestre / Recorrido fluvio-naturalístico (con guía del Parco)

Tarde: introducción al caso de estudio en Mexico (Univ. de Guadalajara): PPT en oficina

Cena y noche en la "cascina Bullona" (típica granja de la zona)

25 Sábado:

Mañana: i) gestión del recurso hídrico (CIRF): PPT + taller sobre negociación para el sistema Verbano
Almuerzo en la cascina Bullona / Recorrido naturalístico alle "Delizie"

Tarde: experiencia Española de Recuperación Fluvial (UPM-España): PPT + taller
Cena y noche en la cascina Bullona

26 Domingo:

Mañana: introducción a los demás casos de estudio en LatinoAmérica: PPT y taller

Almuerzo campestre

Tarde: bajada del río Ticino en bote

Cena y noche en la cascina Bullona

27 Lunes:

Mañana: i) la calidad del agua y la Recuperación Fluviale: PPT CIRF y discusión;

ii) eventual visita a fitodepurador

Almuerzo en la cascina Bullona / Recorrido naturalístico.

Tarde: i) planificación de las actividades del proyecto: actividad, roles, tiempos, próximas misiones y Presupuesto

ii) evaluación de la misión: cuestionario (CIRF)

Cena en la Bullona

28 Martes:

Departidas de Malpensa o estación ferroviaria de Magenta

Elaborado con la colaboración de Freddy Leonardo Idarraga.

Se agradece cálidamente a Giancarlo Gusmaroli y Sara Pavan sin los cuales este viaje no hubiera podido ser e igualmente al apoyo esencial y muy agradable brindado por todos los que nos han acogido, en particular la Provincia di Bolzano y el Parco del Ticino. GRACIAS



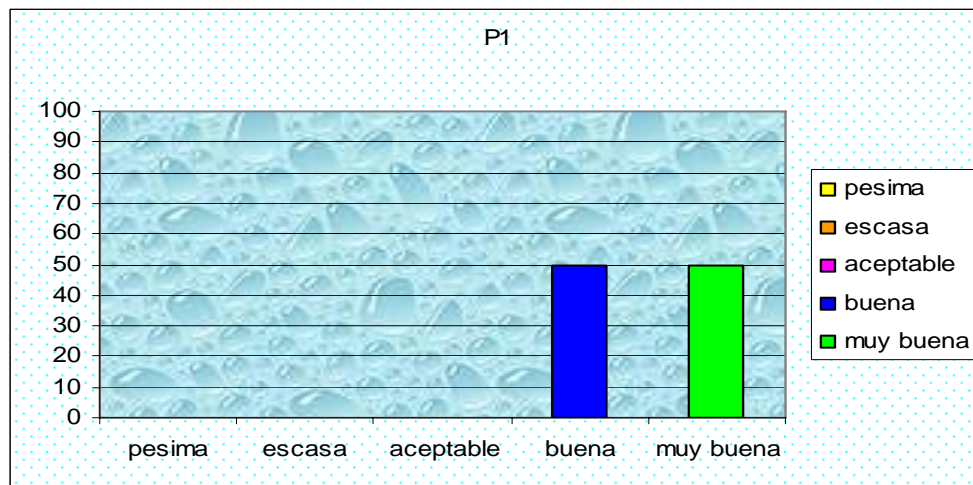
EVALUATION of the EVENT

Project "IRSES SERELAREFA", Mission Italy 13-28 sept 2010

ORGANIZATION of the Trip

1 How was the information supplied concerning the event?

Pessima Scarsa Accettabile Buona Molto buona



Why:

- describía los sitios que visitábamos; - la info fue adecuada y realista; - Good descriptions of the events and the places; The information was clear and complete. The programme of the trip was detailed day by day in an interesting way.

- Faltó claridad y precisión en los costos del evento; por e-mail se habló de ciertos gastos, luego en la primera reunión, además de honorarios, la cifra fue en aumento permanente.

Suggestions:

- Informar anticipadamente cuales son los costos y mejorar métodos para hacer cálculos. - Sending in advance; - the information could be sent earlier



Comentario de los organizadores:

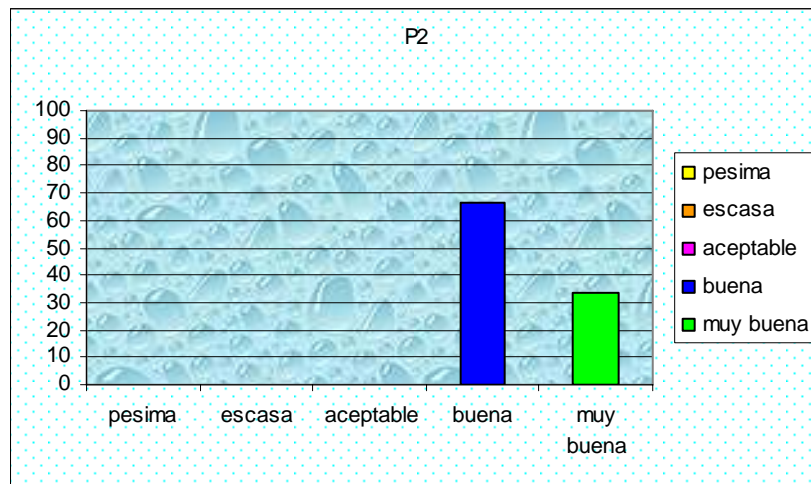
Inicialmente se solicitó la adhesión a la iniciativa planteando un presupuesto entre 1800-2000 E por persona, lo que incluiría todos los gastos en Italia para realizar el viaje con el soporte del staff CIRF (esto no incluía y no incluyó honorarios porque todo el trabajo del staff CIRF se realizó de forma absolutamente voluntaria y gratuita; sólo se cargaron al costo total de la misión los gastos vivos de los miembros que participaron, dado que CIRF, como explicado desde el inicio, no cuenta con fondos propios para apoyar el proyecto, mientras el % de coordinación no será suficiente probablemente ni siquiera para cubrir los gastos de misión CIRF a Latinoamérica, sin pensar en ninguna remuneración); todos los que participaron habían dado disponibilidad para este monto; sucesivamente, pareció posible disminuir los costos y con gusto se anunció que se preveía una disminución sensible; lamentablemente, al el evento no participaron todos los previstos (sólo 6 de 9) lo que incrementó los costos fijos por persona y además se dieron algunos imprevistos (como normalmente sucede) incluida una carrera con hospedaje etc. para la hospitalización de un participante (que afortunadamente se resolvió sin problemas) con noche, comidas y transportes adicionales (que, en una lógica de grupo, fueron compartidos entre todos los participantes); finalmente, se agregó al presupuesto estrictamente necesario para el viaje planeado también casi todos los extra (bares, meriendas, ...) y una noche adicional para algunos (la primera del 12 que no estaba incluida). Hemos también hecho lo posible para disminuir la molestia de este imprevisto adelantando (desde el bolsillo privado del coordinador) parte del dinero a los mayormente en dificultad y de todos modos después de haber conversado con todos para evaluar la posibilidad de manejar la situación sin generar problemas.

De todos modos, se hará necesario planear con más atención el presupuesto y nos disculpamos con todos los miembros.

2 How was the logistic (location, accommodation, transportation, staff, meals,...) ?

Pessima Scarsa Accettabile Buona Molto buona

(NOTICE: weather & volcanoes were not under full CIRF control.....)



Why:

- dado lo complejo del evento, las dificultades fueron menores.
- no se informó de la forma de transporte de cada sitio para prevenir y llevar equipaje adecuado.
- se hicieron caminatas innecesarias cargando maletas.
- Almost everything was very good. However two things were difficult: movements with luggage were, sometimes, complicated; and accommodation in Rifugio Pordenone was uncomfortable
- la comida fue excelentemente buena

Suggestions:

- informar como se realizaban los cambios de un sitio a otro

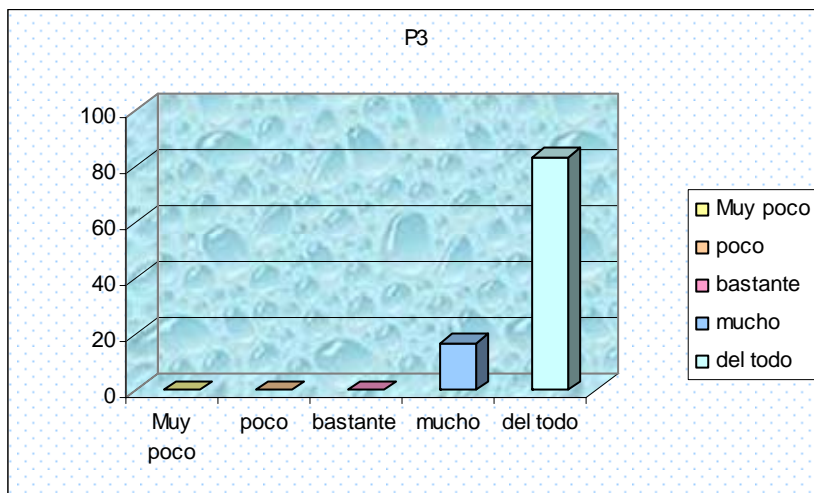
Comentario de los organizadores:

Recomendaciones acerca del tipo de vestuario y equipaje más apropiado fueron proporcionadas con antelación por mail. Es cierto que no se dieron detalles respecto a los desplazamientos entre un sitio y otro, pero, en el fondo, nos parecieron no importantes, talvez nos equivocamos. Se pudo brindar el plan de viaje final sólo un par de días antes por la complejidad del viaje y también debido al atraso por parte de algunos participantes en las respuestas solicitadas para poder organizar. Los desplazamientos con equipaje han sido una molestia , pero han sido en gran medida (por lo poco que se han dado) inevitables para poder aprovechar de los medios públicos de transporte (preferidos, en lo posible, para reducir los consumos y también los costos). Rifugio Pordenone ha sido menos agradable del previsto también porque el tiempo atmosférico no nos ayudó mucho; fue elegido para poder estar en un sitio realmente extraordinario para observar la geomorfología.



3 Accomplishment: did we do what was planned?

Molto poco Poco Abbastanza Molto Del tutto



Why:

- Cubrimos del todo los sitios planeados
- Todas las actividades se realizaron
- All the program was accomplished

Suggestions:

- considerar medio día de descanso dentro de la organización (y cama y ducha disponible)

Comentario de los organizadores:

En efecto, estaba contemplada una media jornada, pero todos quisimos aprovecharla para visitar Ferrara en vez de quedarnos tranquilos. Por otro lado, debido al esfuerzo financiero que este viaje ha implicado para todos, intentamos sacarle el máximo provecho.



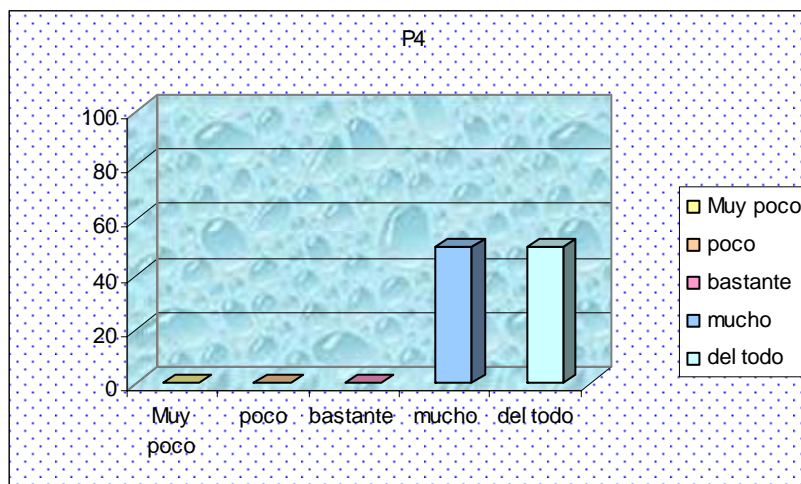
CONTENTS

4 Effectiveness: has stated objective been achieved?

Objetivos:

- *Compartir una visión común de la Recuperación fluvial y de lo que puede aportar*
- *Adquirir conceptos base de Geomorfología fluvial como componente clave de la gestión de cauces fluviales*
- *Conocer problemáticas específicas de Italia como de los países partner*
- *Organizar las actividades del proyecto*
- *Crear espíritu de equipo para llevar a cabo exitosamente el proyecto*

Molto poco Poco Abbastanza Molto Del tutto



Why:

- faltó proveernos de información básica y científica sobre el tema de recuperación fluvial para conocer más a fondo la experiencia italiana.
- en general los objetivos se cubrieron con éxito, y los conceptos clave fueron insistentemente apuntados. Sin embargo me ¿?pierdo la organización de las actividades del resto del equipo colaborador??
- fue una excelente experiencia relativa a incorporar adecuadamente el tema y proyectar situaciones en mi país, y ver cuales estrategias producen en el mediano, largo plazo mas problemas.
- Faltó material de apoyo impreso en temas claves como la geomorfología fluvial.
- All objectives were achieved
- All the activities were very well combined in order to achieve the proposed objectives



Suggestions:

- hacer un paquete de info científica, puede ser en formato digital y/o una lista de bibliografía utilizada.
- Compartir un resumen de los acuerdos que se traten, así como las actividades siguientes del proyecto, a través de la web.
- Enviar documentos

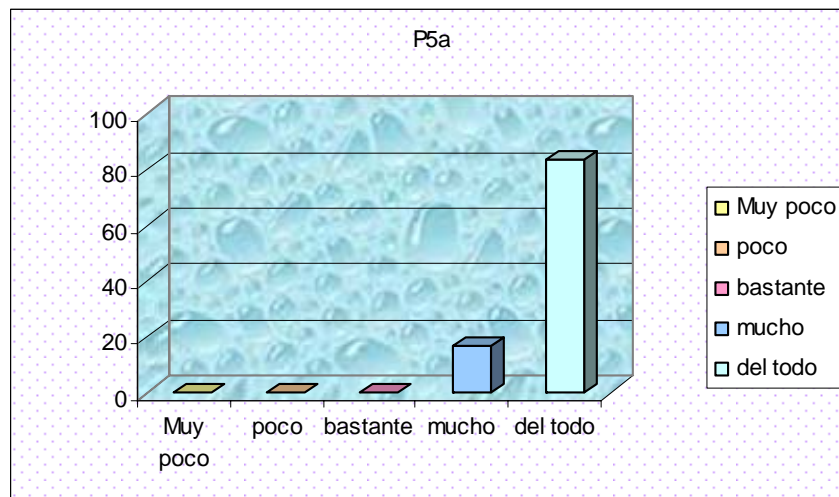
Comentario de los organizadores:

El esfuerzo de organización ha sido muy grande; hubiera sido fuera de alcance preparar información detallada. Pero, todas las presentaciones y ulterior material específicamente dedicado a la geomorfología, se pusieron a disposición, como anunciado desde el inicio, en el disco virtual dedicado al proyecto (acequible a los participantes). El espíritu de este tipo de experiencia es compartir las cosas en vivo, ver, discutir, experimentar. Será tarea del resto del proyecto producir y compartir material de mayor detalle.

5 Usefulness:

a) are you going home with new valuable information, perspectives, ideas, knowledge, contacts?

Molto poco Poco Abbastanza Molto Del tutto



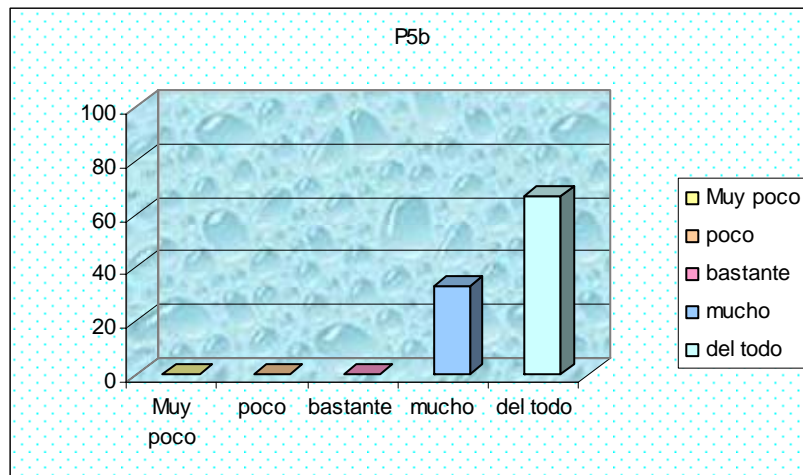
why:

- fue relevante cruzar ideas, experiencias y saber que se puede contar con transferencia de modos de abordar los distintos casos de estudio.
- All of the events and people were of high value
- New possibilities of interaction were envisaged and different capabilities were summed.



b) do you feel you were allowed to bring/share the message/experience as you wanted?

Molto poco Poco Abbastanza Molto Del tutto



why:

- All the process involving this meeting was interactive and constructive.
- Recomendaría para las futuras reuniones adelantar las discusiones de los diferentes equipos y tener mas espacio de discusión.

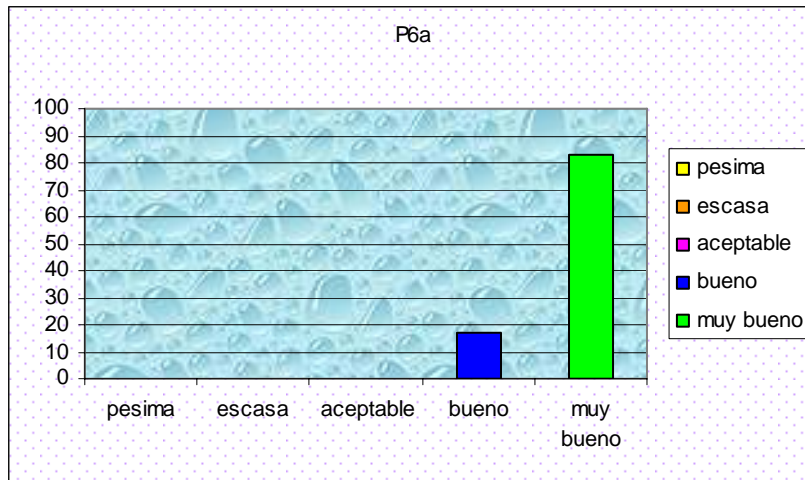
Comentario de los organizadores:

Sin duda en el resto del proyecto nos concentraremos en la conversación, ahora que tenemos una base en común.

6 Satisfaction/Balance:

a) Globally, how do you judge the event?

Pessimo Scarso Accettabile Buono Molto buono



Why:

- porque cubrimos muy diversos ambientes y experiencias
- porque abrió un área de conocimiento y aprendizaje que puede ser muy valioso al aplicarlo en mi país (lo que implicaría ahorrar en daños y en inversiones de infraestructura hidráulica con pocos resultados verdaderos y de largo plazo)
- Además de lo señalado anteriormente, faltó espacio para trabajar ideas, caso y la presentación.
- we learned a lot. We met people of other countries with different visions and problems and we realized that we can work together.
- It is very difficult to have an event where you can meet different professionals, of different countries, with different visions as well as participants in investigations and attend to seminars and workshops. This event had all these things and everything made sense, in order to form a macro-view of the theme of river restoration.

Suggestions:

- Dar espacio y tiempo para reflexionar, y trabajar casos individuales.

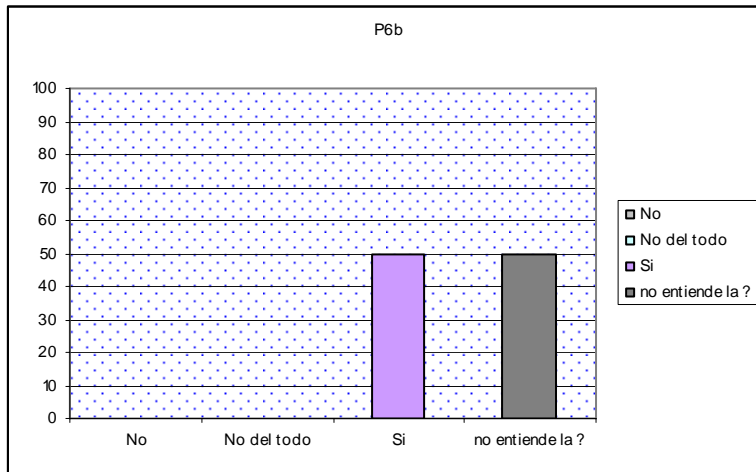
Comentario de los organizadores:

Es lo que pretendemos hacer con los casos de estudio que seguirán.



b) Was it worth doing?

No Non del tutto Si



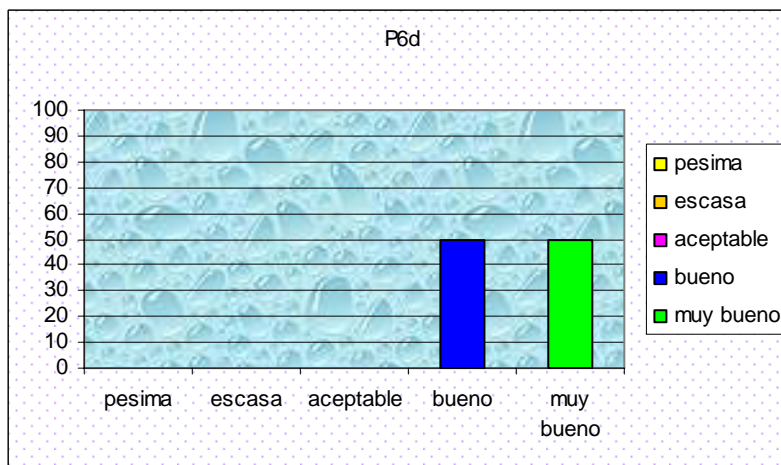
c) Advising a friend of yours: would you suggest him to participate?

No Non del tutto Si Si 100%

nadie entendió esta pregunta; evidentemente no estaba bien explicada

d) How do you judge the Workshops you attended?

Pessimo Scarso Accettabile Buono Molto buono





Strenghts:

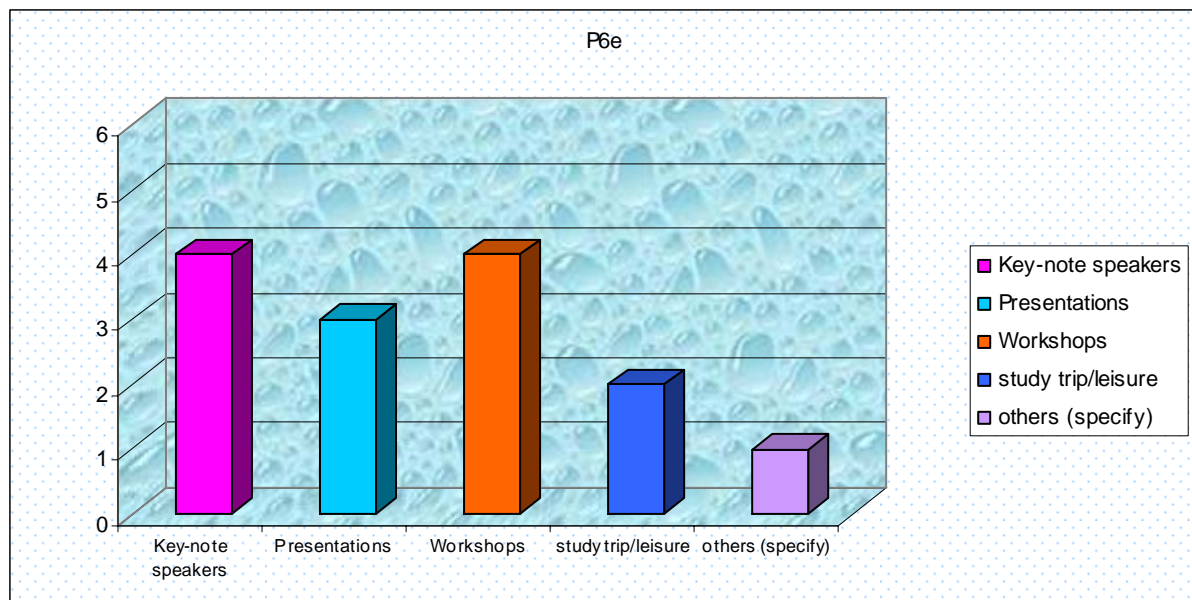
- Gente con experiencia
- temas novedosos, interesantes, muchos temas desconocidos
- Systemic and integrated view on river restoration.

Weaknesses:

- faltó documentacion sobre cada visita
- Falta material escrito para reforzar conceptos
- sometimes the Italian language was difficult to understand but without interfering the global comprehension

e) Would you give more room to:

- key-note speakers:
- presentations:
- workshops:
- study trip/leisure:
- others (specify):



Why:

- para profundizar conceptos
- the items were well balanced



- In this first meeting, I think that the choice of activities was very well balanced. In the next meetings, I think that more time will be needed on workshops in order to put in place the case studies.

GENERAL

7 Do you see a possible active role of CIRF to support your institutions/organization/university in the project referent at River restoration? Which suggestions?

- sí; Asesoramiento en Restauración de ríos; asesoramiento a estudiantes en proyecto tesis; participación en actividades académicas (eventos, capacitación, etc)
- sí; como equipo de trabajo Ayuquila, el tema hidrobiológico en cuanto al análisis del régimen hídrico, que apoye el trabajo de ordenamiento y planificación. Particularmente en el tema de la caracterización y evaluación del estado ecológico de los ríos de la cuenca de Ayuquila, veo una oportunidad de colaboración con el planteamiento de una propuesta de corredor fluvial, donde integraría los resultados de mi proyecto de tesis doctoral. Continuaré en la reflexión de este punto y escribiré mas.
- Sí; sería relevante en cuanto a la presencia de una organización internacional que da más peso a la idea y permite un desarrollo mejor. De ahí la importancia de contar con las misiones que visitarán nuestro país y que permitirán un marco comunicacional / educacional / tecnológico para el adecuado desarrollo del caso tipo.
- Sí; se debe considerar la característica de los países latinoamericanos que difieren de los Europeos, lo que conlleva diferentes necesidades y formas de acción.
- Yes. It's good to bring the river restoration concept to our country and beginning with universities is a good way. The participation and guidance in case studies and these are very important to achieve the sought results.
- Yes. I think CIRF can collaborate in developing the river restoration research in our university. Case studies, themes of M.Sc. and D.Sc may be the best way to accomplish this objective.

8 Do you consider this evaluation form:

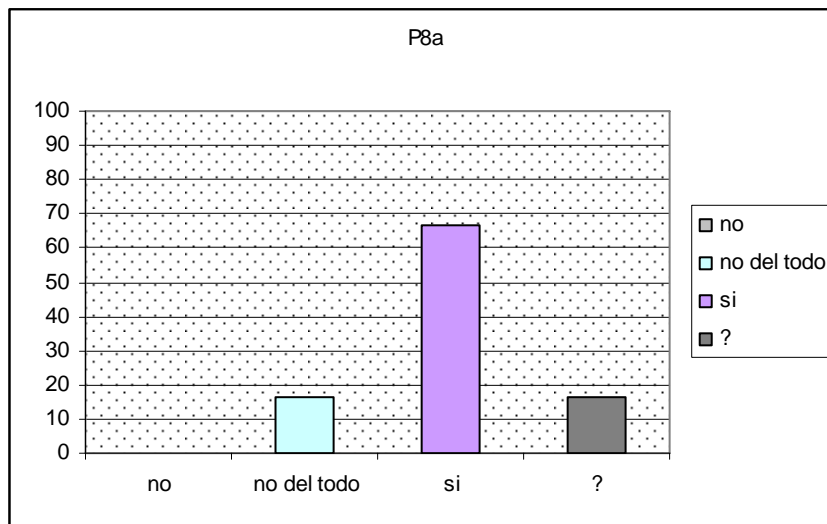
a. suitable?

No Non del tutto Si



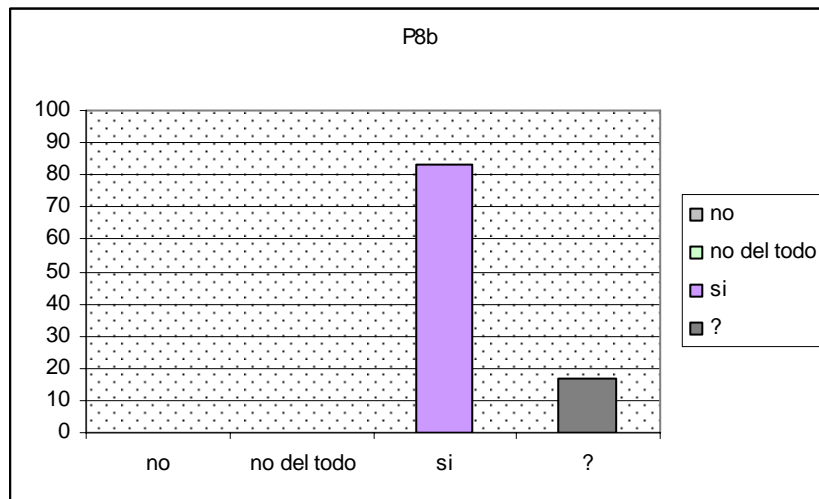
Why:

- Esta escrita en tres idiomas. Ponerla en español o inglés
- To know our opinión
- Main points were considered



b. useful?

No Non del tutto Si



Why:

- siempre y cuando nos informen de los resultados de la misma a todos
- permite mejorar futuras reuniones
- To allow the improvements
- feed back is always useful



Grazie per la collaborazione.

lo staff **CIRF**

(en el Excel “IRSES-Mision Italia Sept 2010 -lista contactos_vs.1.4.xls” en el disco virtual se encuentra la lista de contactos realizados en este viaje)